

**COMUNICACION Y PERESTROIKA****10**

El vertigo de la perestroika y la glásnost cambiaron a la Unión Soviética, al mundo. Y por supuesto a los medios de comunicación. Bien. Muy bien. Pero parte de las donaciones e inversiones internacionales previstas para América Latina se trasladan hacia la URSS.

Rudolf Prevrátil, Máximo Simpson, Leonid Ionin, Robert Ball, Jan Steiner, Serguei Zalyquin, Tito Drago, José Insulza, Attilio Hartmann, Gino Lofredo, Asdrúbal de la Torre, Juan Braun.

PRENSA Y ESTADO**64**

Todo Estado realiza esfuerzos para manejar la imagen del país. Para eso se vale de las relaciones públicas, publicidad, prensa y propaganda. Están los especialistas. Se destacan los norteamericanos.

Michael Kuncksik, Ramón Zorilla, Daniel Raffo, Alejandro Alfonso, Luis E. Proaño, Fausto Jarrín, Andrés León.

**4 DIALOGOS SOBRE PERESTROIKA**

Heinrich Bischof (húngaro-alemán), <i>Juan Braun</i>	54
Vitali Vitaliev (ruso), <i>Adam Feinstein</i>	56
Eduardo Galeano (uruguayo), <i>Kintto Lucas y Rosa Rodríguez</i>	59
Juan Hernández (cubano), <i>Kintto Lucas y Rosa Rodríguez</i>	61

NOTICIAS	2	AFRICA	7
ACTIVIDADES DE CIESPAL	4	NUEVAS TECNOLOGIAS	8
		LIBROS	99

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

Chasqui no podía ignorar los tremendos y acelerados cambios que se suceden en la Unión Soviética, Europa y el mundo como consecuencia de la perestroika y glásnost. La apertura ha tocado a todos los sectores pero, en particular, a los medios de comunicación. Los medios se privatizan. Se aprueban nuevas leyes de prensa. La crítica retoma su lugar. La censura se acaba. ¡Libertad y transparencia!

Pero Rusia y los países del Este abandonan el Nuevo Orden de la Información y de las Comunicaciones. Y disminuyen sus relaciones con el Tercer Mundo. Ojalá no entremos en la era Este contra Sur.

Los Estados y compañías especializadas en imagen, han desarrollado métodos sutiles para ganarse la opinión pública. Las Secretarías de Prensa son, a veces, simples aparatos de propaganda, relaciones públicas y publicidad. Las tecnologías de comunicación, facilitan el trabajo de los modernos Machiavelos. ¡Cuidado con los príncipes... y el Estado!

La tapa de CHASQUI, Mijail Gorbachov, un gran comunicador; porque supo escuchar e interpretar a su pueblo y a los pueblos del mundo. Pedían democracia, pluripartidismo, privatización, mejor estilo de vida, una prensa libre y crítica. Y Gorbachov les dio perestroika y glásnost. Tuvo coraje. El mundo es otro.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Luigi Stornaiolo y Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán

(Bolivia); Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Diego Echeverría (Chile). Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **Chasqui** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. Apartado 584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX: (593-2)502-487

Gino Lofredo

El vértigo de la transparencia

El autor afirma que en América Latina democrática, medios y gobiernos ocultan y tergiversan información. La coerción y censura existen. Claro, son más sutiles. También plantea cómo promover la transparencia en los países de la región.

Entristece la reacción latinoamericana ante los cambios en Europa y los ajustes en curso en las relaciones internacionales. Gobernantes, empresarios e intelectuales vacilan entre el comentario banal, la desvergonzada ignorancia y el espanto catatónico. Parecen decir "que no está claro de qué se trata pero seguramente no es bueno para América Latina". Para unos, los cambios desviarán los recursos financieros de occidente, de nuestras aldeas, hacia sitios con nombres impronunciables. Los acólitos de la asistencia extranjera se quejan de que los donantes recortan los presupuestos para la región. Los que apuestan a la inversión extranjera, llo riquean porque el incentivo de los salarios de miseria ya no alcanza para competir con las atractivas oportunidades que brotan en Europa. La izquierda, desprovista de buena parte de su discurso tradicional, tartamudea increíbles incoherencias.

Los intelectuales de corte sociológico, desbordados y desesperados, se muerden los codos tratando de inventar temas que los rescaten de la trascendente irrelevancia de sus contemplaciones umbilicales y deriven en algún proyecto financiable con divisa fuerte. Los burócratas estatistas temen que la ola

privatizante les quite el puesto vitalicio. Y los siempre listos aspirantes a caudillos de uniforme, se comen las uñas de impaciencia mientras esperan turno a orillas del río revuelto.

NUEVAS ALIANZAS

La reestructuración de las relaciones políticas y económicas internacionales, —donde se insertan la unificación de Europa y la transición de los países socialistas hacia economías de mercado—, acentúan, en un primer nivel de análisis, la marginalidad y dependencia de América Latina largamente en gestación:

- Reducción del producto bruto relativo y absoluto de la región;
- Reducción de su participación en el comercio internacional;
- Atraso científico técnico y la obsolescencia de su planta industrial;
- Deterioro agrícola: La región es importadora de alimentos básicos;
- Persistente descapitalización y crisis financiera crónica;
- Marcado desequilibrio en la distribución del ingreso y la riqueza.

Estos síntomas no son provocados por los cambios en Europa. Sus orígenes preceden el fenómeno en curso. Lo que sucede en Europa afecta los problemas señalados, pero tendrá también otros efectos negativos y positivos, indirectos y contradictorios sobre la región.



Gino Lofredo, argentino. Periodista y Escritor.

Las transformaciones en Europa pueden acelerar y catalizar cambios de orientación y actitud dentro y fuera de la región que favorezcan la reactivación económica y la superación de la crisis. Son estos aspectos los que merecen mayor atención. Por ejemplo:

Crisis financiera. El capital de los países capitalistas más avanzados dará prioridad a inversiones y préstamos en Europa del Este por su importancia política y porque allí la seguridad y rentabilidad aparecen como óptimas. Sin embargo, este proceso no tiene necesariamente que repercutir sobre la evolución de los mecanismos en marcha tendientes a reducir el peso del servicio financiero sobre los países más endeudados de América Latina. El activismo de la administración Bush respecto a las relaciones económicas con América Latina responde a prioridades políticas distintas de las que guían su comportamiento hacia Europa y los países del Este. La consolidación de la unidad económica europea y su extensión hacia el este aumentan y no disminuyen la importancia relativa de la reactivación de América Latina para la economía de EE.UU.

Comercio con EE.UU. y los bloques regionales. Charles Pigott, Jefe del Departamento de Investigaciones del Banco de la Reserva de New York, advierte acerca del peligro que representa el déficit comercial para la economía de EE.UU. El desequilibrio en 1988 fue de 127 mil millones de dólares y, aproximadamente, un 10 por ciento del mismo es atribuible a la contracción de sus exportaciones a América Latina. EE.UU. controla ahora menos del 50 por ciento de las importaciones de América Latina y su valor absoluto se redujo en más del 30 por ciento entre 1981 y 1986.

Europa 92 preocupa a EE.UU. El temor es que la integración resulte en un incremento del comercio intraeuropeo en perjuicio de las importaciones extra regionales. Los mercados que se abren en Europa del Este y la URSS son importantes pero serán compartidos con Europa y Japón en condiciones no del todo ventajosas para EE.UU.

La consolidación del bloque económico europeo ha reactivado el debate entre los defensores del multilateralismo en el comercio internacional y los regionalistas que defienden la utilidad y los beneficios de la creación de Zonas Regionales de Libre Comercio. Los

economistas Paul Wonnacott y Mark Lutz, de la Universidad de Maryland y del Fondo Monetario Internacional respectivamente, señalan que, al margen de los aspectos teóricos, el hecho es que se multiplican los acuerdos sub-regionales y bilaterales y que la actual administración en Washington los ve como instrumentos útiles en su política económica internacional.

Desde mediados de los años setenta (ejemplos: Carter: Iniciativa del Caribe; Reagan: Negociación pacto comercial con Canadá y México; Bush: Propuesta de libre comercio con el grupo andino), EE.UU. busca ampliar sus relaciones comerciales con la región y parece hoy más interesado en el objetivo estratégico de consolidar su liderazgo y hegemonía en el hemisferio en el plano económico. La evolución de esta ampliación del comercio con EE.UU. y el grado de sometimiento con que se establezca, dependerá de la capacidad de adaptación y modernización de los gobiernos y sectores productivos de América Latina, del ritmo de su propia integración regional y de la adopción de las reformas estructurales conocidas y en distinto grado, ya en curso desde el Río Grande hasta la Patagonia.

Comercio con el Este. Es una variable indefinida para América Latina. El comercio con los países socialistas, salvo situaciones excepcionales, ha sido limitado en buena medida por las presiones políticas y económicas de EE.UU. y en parte por la falta de iniciativa y des-

conocimiento de los exportadores latinoamericanos. Sin embargo, los cambios en curso en el este hacen previsible un crecimiento acelerado de esas economías en la próxima década. La expansión gradual del consumo ampliará la demanda de productos similares a los que ya se exportan hacia Europa occidental. La inserción en los mecanismos de tarifas y de precios internacionales y la despolitización de las relaciones económicas, facilitará la expansión del comercio y América Latina puede beneficiarse. Sin embargo, no hay indicios de que los gobiernos y los exportadores de la región hayan tomado las iniciativas necesarias.

Transferencia tecnológica e inversión extranjera. Según los economistas Castells y Tyson, la revolución tecnológica está desempeñando un papel fundamental en la aceleración de la internacionalización de las economías nacionales. La evolución de cada economía y de cada empresa depende cada vez más de su ubicación en la división tecnológica internacional del trabajo. El acceso a tecnologías de avanzada afecta actualmente la capacidad de competir en la gran mayoría de líneas de productos, desde los más sofisticados, las manufacturas tradicionales, hasta los productos primarios no elaborados. La marginación o integración de las economías latinoamericanas al mercado mundial, depende decisivamente de la capacidad de modernizar sus procesos de producción.



Los cambios en Europa del Este producen más consumidores

Los cambios en Europa y la URSS pueden acelerar en América Latina el proceso de "reconversión ideológica" y las "reformas estructurales" que se impulsan globalmente: Privatización, reducción del déficit fiscal y las burocracias, reducción arancelaria, flexibilización del mercado laboral, apertura al capital externo. Si estas reformas se concretan, la región volverá a ser atractiva para la inversión y la transferencia tecnológica. El caso de las maquiladoras fronterizas en México es el modelo que se quiere extender hasta Washington. Se estima en 500 mil el número de trabajadores empleados por unas 1.500 empresas europeas, japonesas y norteamericanas de ensamblaje ubicadas a lo largo de la frontera con EE.UU. Con todas sus limitaciones, las maquilas han sido una de las pocas formas de transferencia tecnológica no interrumpida por la crisis de los ochenta en América Latina. El impacto de tal evolución es indudablemente, discutible. Lo que no es discutible es la imposibilidad de generar un desarrollo tecnológico autónomo desde la región aspirando a la competitividad en el mercado global.

Hegemonía política y militar. Una consecuencia directa de los cambios en la URSS, es su abandono de cualquier objetivo de expansión en América Latina, e incluso, la suspensión del esfuerzo por competir con EE.UU. o equilibrar su influencia en la región. Los hechos político-militares generados por Washington y aliados en la década pasada, desde Granada y Malvinas, hasta Nicaragua y Panamá, establecen claramente la voluntad de ejercer su hegemonía. Con estos cambios desaparece la posibilidad de sostener procesos revolucionarios en la región en base a la subvención económica y el escudo militar del ahora inexistente "campo socialista". Esto tiene repercusiones inmediatas sobre el futuro de América Central en donde los modelos insurgentes tendrán que ceder espacio a la conciliación y la desideologización.

Para Cuba las consecuencias pueden ser más difíciles y violentas. La decisión del COMECON de ajustar el comercio entre sus miembros a los precios del mercado internacional tendrá un impacto incalculable sobre la economía cubana. El proceso en curso multiplicará las presiones sobre su dirigencia hacia una revisión radical de sus relaciones políticas, militares y económicas.



La coerción y el control de la información aún persisten en América Latina

IMPACTO Y CONSECUENCIAS

En síntesis, los cambios en Europa Unida, los países del Este y la URSS: 1) Acentuarán inicialmente la marginalidad de América Latina en la economía internacional; 2) harán más urgente la reestructuración de sus economías y la modernización de la producción; 3) limitarán las posibilidades de los procesos políticos y económicos autónomos o independientes de EE.UU.; 4) exigirán procesos dinámicos de integración inevitablemente ligados a las necesidades de EE.UU. y, en menor grado, a las de Asia y Europa.

Sin embargo, estas tendencias no determinan por adelantado las características del impacto que tendrán sobre las sociedades latinoamericanas. No determinan, por ejemplo, la evolución de la distribución del ingreso, las tasas de crecimiento sectorial, el grado de participación política, las prioridades educativas o la calidad de vida del ciudadano medio o marginado. Estas variables serán determinadas en gran medida por el comportamiento de los sectores dominantes dentro y fuera del aparato gobernante, por un lado, y por la organización, coherencia y capacidad de gestión de quienes carecen del poder económico o político.

Es decir, lo que sucede en Europa y el mundo establece tendencias bastante claras, pero lo que haga América Latina con esas nuevas condiciones en las relaciones internacionales, dependerá de su propia capacidad de iniciativa y respuesta. Lo preocupante en este sentido es que aquellos sobre quienes recae esta responsabilidad no parecen estar a la altura del desafío.

TRANSPARENCIA Y COMUNICACION

Uno de los factores desencadenantes de la democratización y las reformas en Europa Oriental es el fenómeno de la llamada transparencia, el acelerado desmantelamiento del monopolio sobre la información ejercido por los estados y la divulgación masiva de la ineficacia económica, la corrupción política y administrativa, la represión de las disidencias políticas e ideológicas, la incompetencia y la cotidiana falsificación de la realidad, las ideas y la historia. América Latina requiere dosis masivas de transparencia.

Las formas de censura, control y manipulación de la información bajo las dictaduras en América Latina están bien documentadas. El despido, encarcelamiento, asesinato, exilio y desaparición de periodistas; la destrucción física de medios de comunicación contestatarios; la fabricación y difusión sistemática de información falsa o tergiversada; y el encubrimiento igualmente preciso de todo lo que pudiera perjudicar a los aparatos de control social, fueron algunos de los mecanismos utilizados.

COERCION Y CENSURA

Es falso el actual discurso que afirma que la coerción represiva de la difusión informativa ha desaparecido bajo el amparo de los gobiernos democráticos. El control de la información persiste y no es menos contundente y efectivo que bajo las dictaduras. La diferencia entre ambas situaciones radica en el tipo de información reprimida o alterada; las personas o grupos que ejercen la censura y los mecanismos de control.



Hay que abrir mayores canales de información

El lector puede juzgar esta afirmación respondiendo a preguntas como las de más abajo, ambientándolas en su país durante los últimos años:

— ¿Qué proporción de los casos de corrupción de funcionarios públicos fueron adecuadamente investigados y divulgados por los medios?

— ¿Cuántas crónicas recuerda usted en que se trataran los excesos actuales de los aparatos policiales, servicios de inteligencia militar, sistema carcelario y el de administración de justicia?

— ¿Cuántas informaciones recuerda en que se señalaran los beneficiarios de crímenes económicos, fugas de capitales, lavado de dólares, es decir, de aquellas prácticas responsables del vaciado de nuestras economías?

— ¿Cuántas noticias se publicaron sobre uso y comercio de narcóticos entre las clases dominantes y su juventud?

— ¿Cuántas en relación al origen de los fondos con que se financian las campañas electorales?

— ¿Qué crímenes actuales en que

participaron personas ligadas al poder bajo las dictaduras fueron divulgados por los medios?

— ¿Cuántos casos conoce usted de periodistas que abandonaron una investigación, una crónica o un tema, por presiones de sus editores, amenazas personales, temor a represalias, sobornos directos o indirectos?

— ¿Cuántos casos conoce de colegas que obtuvieron y elaboraron crónicas conflictivas que fueron rechazadas por los medios de gran circulación?

Sería necio negar que se hace más y mejor periodismo en democracia que en dictadura. Son numerosos y frecuentes los "escándalos" que arrastran e irritan durante meses a la opinión pública. Pero pregúntese ¿cuánto descubren y cuánto ocultan estos arrebatos informativos?

Un personaje de John Le Carré, dijo que los servicios secretos son como el subconsciente de la sociedad que los engendra. Servicios de inteligencia, aparatos policiales y militares y escuadrones paramilitares ejercieron la censura con absolutismo totalitario. Pero quienes los aplaudieron, temieron o toleraron, comparten con ellos la actitud oscurantista, el culto al encubrimiento, el temor a mostrar los trapos sucios de la colectividad y la fobia paranoica a la verdad.

MEDIA CULTURE & SOCIETY

Edited by
John Corner
Professor Nicholas Garnham
Paddy Scannell
Professor Philip Schlesinger
Colin Sparks
Nancy Wood

Media, Culture & Society is the leading international forum for research and discussion across the whole field of cultural practice. The journal focuses primarily on the mass media (television, radio, press) within their political, cultural and historical contexts, but its development has brought additional issues into focus:

- Concepts of the Information Society
- Issues raised by the convergence of the mass media with systems of cultural production
- Diffusion based upon telecommunications and computing
- The social role of various categories of intellectual in the full range of cultural practice
- The relationship of all these to literature, and to more general cultural and artistic practices

Media, Culture & Society is essential reading for anyone concerned with the mass media within their social, political, economic and cultural contexts.

Published in January, April, July & October

ISSN 0163-4437

SUBSCRIPTION RATES, 1990

	Institutional	Individual
One Year	£60 (\$104)	£27 (\$39)
Two Years	£120 (\$208)	£54 (\$78)
Single Issue	£16 (\$27)	£8 (\$12)

SAGE Publications Ltd, 28 Banner Street, London EC1Y 8QE, UK
SAGE Publications Inc, PO Box 5096 Newbury Park, CA 91359, USA

10 puntos para ser transparentes

¿Cómo promover la transparencia? ¿Cómo valorizar la información y la denuncia en sociedades que fomentan el arte y la ciencia de ocultar, esconder y tergiversar? ¿Cómo ser cronista donde la mentira es un culto y un pasatiempo? ¿Cómo ejercer el oficio donde divulgar lo que cuenta puede costar la vida misma? ¿Cómo proteger, defender y fortalecer al comunicador?

Para esto se presentan a continuación 10 puntos para ser más transparentes:

1) **La censura es noticia.** El hecho mismo de la represión informativa es un tema que hay que investigar y divulgar. La amenaza es un crimen.

2) **Solidaridad profesional.** La información que se pretende ocultar debe ser difundida. Los que amenazan deben ser expuestos. El apoyo solidario y profesional al colega agredido es la defensa colectiva más importante.

3) **Los gremios.** Pueden investigar, documentar y denunciar la censura; dar apoyo y asesoría legal al agredido; crear un fondo de apoyo económico; canalizar apoyo profesional hacia temas censurados.

4) **Comisiones de Defensa del Periodista.** Utilizando el modelo de las Comisiones de Defensa de los Derechos Humanos, buscando la más amplia e influyente representación y protegiendo su independencia política e ideológica. Las Comisiones debieran atraer a personalidades del oficio, políticos probablemente democráticos, representantes de los medios, la iglesia y el sector privado.

5) **Colegios y Escuelas de Comunicación.** La censura es también un tema de estudio indispensable en la formación del profesional. Se necesita hacer y divulgar estudios de caso. Se requieren conferencias y foros donde examinar la censura y las formas de combatirla.

6) **Fundaciones independientes.** La forma más efectiva de censura es la suspensión de los recursos de vida para el investigador/comunicador. En Estados Unidos y Europa hay fundaciones independientes que ofrecen becas a periodistas cuyos temas de trabajo son boicoteados por los medios.

7) **Medio alternativo.** Un medio centrado en la publicación de material controvertido y censurado desarrolla un po-

der multiplicador y una influencia más allá de su público directo. La calidad y seriedad de su información debe ser intachable o más vale no hacerlo. Generar el rebote informativo es un arte y una ciencia.

8) **Relaciones con los medios.** Siempre hay contradicciones, competencia y pugnas. Es posible encontrar o crear el espacio de difusión que rompa la censura. El medio puede ser un aliado o un adversario. Lo mismo se aplica a los que con la publicidad mantienen la rentabilidad de los medios y a los que detentan el poder.

9) **Relaciones internacionales.** Los organismos internacionales de defensa de los derechos humanos, tienen recursos asignados a la defensa de periodistas, escritores y comunicadores. Amnistía Internacional, America's Watch, PEN Club, Committee for the Defense of Journalists, Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

10) **Medios internacionales.** La prensa en Estados Unidos y Europa es receptiva al tema de la persecución de los

periodistas. Lo que no se divulga in situ resultará más efectivo a través de un rebote en Washington. ■

REFERENCIAS

Insulza, J. M., Europa y América Latina ante la restructuración global. **Nueva Sociedad**, 106.

Eugene J. McAllister, Secretario Adjunto para asuntos Económicos y Comerciales: "Una perspectiva Norteamericana sobre la CE-92", **Perspectivas Económicas**, 69.

Wonnacott y Lutz, "¿Se justifican las Zonas de Libre Comercio?", **Institute for International Economics**, Washington, 1989.

Fieleke, Norman S., "Europa en 1992", **New England Economic Review**.

Castells y Tyson, "El impacto creciente de la revolución tecnológica", **Berkeley Roundtable on the International Economy**.

Lofredo, G., "La Agenda hasta el 2000", **Chasqui** 32, Dic. 1989.

Pigott, Charles: Déficit Externos de los EE.UU: Peligros de la "Negligencia Benévola", **Quarterly Review**, New York Federal Reserve Bank.

Domínguez R. M., Europa 92: Costos y beneficios; **N.S.** 106.

Castellanos, D.L., Hacia una revisión de las relaciones con la Comunidad Europea, **N.S.** 106.

Canadian Journal of Communication

Editor: Gertrude J. Robinson

McGill University

A quarterly Scholarly journal published at the University of Calgary Press for the Canadian Journal of Communication Corporation, a non-profit corporation, to advance the development of communication and journalism education in Canada.

1990 Subscriptions

Students	\$20.00	*Outside Canada, prices in US dollars.
CDN Subscribers	\$40.00	Cheque on Canadian or US bank,
US & Overseas	\$45.00*	Visa/MasterCard, Postal Money Order.
CCA Members	\$30.00	

Mail to;
The University of Calgary Press
2500 University Drive NW
Calgary, Alberta
T2N 1N4